

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Herausgeber Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32
Auflage: 2540 Exemplare

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – www.gewerbe-ermatingen.ch

Erscheint am 1. und 15. des Monats
70. Jahrgang

Nr. 1318

15. August 2018

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Baugesuche

Beim Gemeinderat wurden folgende Baugesuche eingereicht:

Baugesuchsteller Politische Gemeinde Ermatingen
Bauvorhaben Sanierung und Ausbau Stedi Ermatingen
Baugrundstück Liegenschaften Nr. 64+61, Untere Seestrasse 4a, Ermatingen
Auflagefrist 17. August 2018 bis 5. September 2018
Die Planunterlagen können im Erdgeschoss, Foyer des Rathauses, eingesehen werden.

Baugesuchsteller Held Olivia + ab Egg René, Ermatingen
Bauvorhaben Abbruch / Neubau Einfamilienhaus
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 44, Untere Seestrasse 46, Ermatingen
Auflagefrist 3. August 2018 bis 22. August 2018

Baugesuchsteller Filtzer Bert, Luzern
Bauvorhaben Umbau Wohnhaus
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 42, Untere Seestrasse 43, Ermatingen
Auflagefrist 3. August 2018 bis 22. August 2018

Baugesuchsteller KunzImmo AG, Ermatingen
Bauvorhaben Projektänderung Nr. 3 zu Neubau Mehrfamilienhaus (Änderung der Fenstereinteilung)
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 1362, Hauptstrasse 137, Ermatingen
Auflagefrist 3. August 2018 bis 22. August 2018

Baugesuchsteller Hess Paul und Irene, Ermatingen
Bauvorhaben Neubau Einfamilienhaus (Ersatzbau)
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 605, Schönhaldenstrasse 10, Ermatingen
Auflagefrist 7. August 2018 bis 26. August 2018

Baugesuchsteller Fuchs Wohnhaus AG, Hosenruck
Bauvorhaben Projektänderung Nr. 3 zu Neubau von 17 Einfamilienhäusern (Fensteranpassung Haus 16a)
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 1785, Hauptstrasse 16a, Ermatingen
Auflagefrist 7. August 2018 bis 26. August 2018

Baugesuchsteller Fuchs Wohnhaus AG, Hosenruck
Bauvorhaben Projektänderung Nr. 4 zu Neubau von 17 Einfamilienhäusern (zusätzlicher Balkon Haus 16a)
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 1785, Hauptstrasse 16a, Ermatingen
Auflagefrist 7. August 2018 bis 26. August 2018
Baugesuchsteller Starhaus AG, Rorschach
Bauvorhaben Projektänderung Nr. 4 zu Neubau 5 Einfamilienhäuser (Änderung Haus 2)
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 1266, Hauptstrasse 10e, Ermatingen
Auflagefrist 7. August 2018 bis 26. August 2018

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

Öffentliche Auflage

Konzessionsgesuch für Bootsstationierung und Stedisaniierung / Politische Gemeinde Ermatingen, Hauptstrasse 88, 8272 Ermatingen

Die Politische Gemeinde Ermatingen beabsichtigt die Wasserfläche durch die Sanierung der Stedi, den Ausbau des Stedihafens inkl. Ersatz der Aussenmole und den Ersatz für die Bootssteganlage Stedi Ost zu nutzen. Der Ausbau des Stedihafens und der Bootssteganlage Stedi Ost erfolgt im Rahmen einer Ordnungsmassnahme. Die Anzahl Liegeplätze auf dem Gemeindegebiet erfährt keine Änderung.

Die Konzession soll für 10 Jahre erteilt werden.

Auflagefrist: 17. August 2018 bis 5. September 2018
Auflageort: Rathaus Ermatingen, Hauptstrasse 88, Ermatingen
Während den Büroöffnungszeiten

Einsprachen gegen Wassernutzung und das Erteilen einer Konzession sind innert der Auflagefrist schriftlich und begründet im Doppel an die Gemeindeverwaltung Ermatingen, zuhanden des Departements für Bau und Umwelt, einzureichen.

Frauenfeld, 7. August 2018 Departement für Bau und Umwelt

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:

Montag bis Mittwoch	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 17.00 Uhr
Donnerstag	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 15.00 Uhr	

Ausserhalb dieser Öffnungszeiten können telefonisch individuelle Termine vereinbart werden.

Inserate für die 1. September-Ausgabe sind bis Mittwoch, 22. August abzugeben, (Farbinserate bis Montag, 20. August)
Inserate für die 15. September-Ausgabe sind bis Mittwoch, 5. September abzugeben, (Farbinserate bis Montag, 3. September)

Einwohnerkontrolle

Der Einwohnerbestand per 31.7.2018 beträgt 3396.

Bundesfeier 2018 in Ermatingen – mit Abschiedsbild der alten Stedi



Die traditionelle Bundesfeier und die Gründung der Eidgenossenschaft wurden dieses Jahr in Ermatingen zum letzten Mal auf der alten Stedi gefeiert – einer Kulisse, die es in dieser Form nicht mehr geben wird.

Im sportlichen Plausch-Wettkampf haben sich an der Ermatinger Augustiade Familien, Teams, aber auch Einzelteilnehmer an 9 Posten zwischen «The Hall» und der Stedi oder zwischen Kindergartenplatz und Horn messen können. Mit einem vielfältigen kulinarischen Angebot haben Vereine und Gewerbetreibende dafür gesorgt, dass alle Festbesucher auf angenehme Weise ihren Durst und ihren Hunger (auch mit lokalen Produkten) in einmaligem Ambiente löschen bzw. stillen konnten. Auch wenn die Wetterbedingungen nicht optimal waren, hat die Bundesfeier auf der Stedi viele Ermatinger/innen und Gäste einmal mehr vereint.

Gemeindepräsident Martin Stuber hat – an dieser für ihn letzten Bundesfeier als Gemeindepräsident – in seiner Kurzansprache das Thema «Schweizer und Schweizerinnen» beleuchtet und seine persönliche Ansicht geäußert, dass «gute Schweizer» für ihn alle Personen sind, die einen gesunden, unpolitischen Patriotismus leben, ihr Land, ihre Heimat mit allen Stärken und Schwächen lieben und sich gegenseitig Rücksicht, Toleranz und Respekt entgegenbringen, egal ob sie «Eidgenossen», Eingebürgerte oder ausländische Bürger sind.

Der unvergessliche Anlass ist in dieser Form nur dank so vielen Organisatoren und engagierten Helfern möglich, die mit grossem persönlichem Aufwand zum Gelingen der Bundesfeier beitragen.

Unser Dank geht im Besonderen an die an der Augustiade Beteiligten:

die Schützengesellschaft Ermatingen
die Schützengesellschaft Triboltingen
die SLRG Ermatingen
den Verein für Jugend und Freizeit (The Hall)
den Gewerbeverein Ermatingen
die Evangelische Kirchgemeinde Ermatingen

Für das Auf- und Abbauen des Festplatzes und das umfangreiche Verpflegungsangebot danken wir

dem Italienerverein C.R.I.E.
dem Turnverein Ermatingen
dem Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung

Danke auch dem Werkhof-Team Ermatingen für die Mithilfe und nicht zuletzt allen Ermatinger Einwohnerinnen und Einwohnern und Gästen, die mitgefeiert haben!

Umbau Rathaus – Planung

Das seit Jahren anhaltende Bevölkerungswachstum der Gemeinde und die steigenden Anforderungen an die Verwaltung führen dazu, dass der Platz im 1969 gebauten Rathaus eng wird. Es spricht für die weitsichtige Planung der Verantwortlichen von damals, dass heute, fast 50 Jahre nach dem Bau, die notwendigen Erweiterungen innerhalb des Gebäudes realisiert werden können.

Der Gemeinderat hat, unter dem Vorsitz von Gemeinderat Thomas Ribi, eine interne Arbeitsgruppe gebildet, die einerseits die personelle Entwicklung der Gemeindeverwaltung für die absehbare Zukunft und andererseits, als Folge davon, auch die entsprechenden räumlichen Bedürfnisse erörtert hat. An mehreren Sitzungen wurde ein entsprechendes Raumprogramm entwickelt. Mit den Planungsarbeiten für das aus den gewonnenen Erkenntnissen entstandene Umbauprojekt wurde das Architekturbüro Felber & Partner Architekten AG in Tägerwilien beauftragt.

Die entsprechenden Entwürfe werden zur Zeit zu einem definitiven Projekt ausgearbeitet. Im Wesentlichen ist die Erweiterung in der bisherigen Hauswartwohnung geplant. Diese ist vorsorglich auf Ende November 2018 gekündigt worden. Ausserdem werden die Kosten für diesen Umbau ermittelt. Das Projekt soll schon relativ bald öffentlich aufgelegt werden.

Anlässlich der Budgetgemeindeversammlung vom 21. November wird der Gemeinderat den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern ein entsprechendes Kreditgesuch für den geplanten Umbau zur Genehmigung unterbreiten.

Es ist vorgesehen den Umbau so zu gestalten, dass er auf den Beginn der neuen Amtsperiode (1. Juni 2019) abgeschlossen sein wird.

Sanierung Meteowasserleitungssystem Hofacker

In den vergangenen zwei Jahren haben einige Starkregen in verschiedenen Liegenschaften im Gebiet «Hofacker» mehrmals zu Überflutungen von Kellergeschossen geführt. So auch anfangs dieses Sommers. Nachdem die Häufigkeit solcher Starkregen offensichtlich zunimmt und im Rahmen der Überarbeitung des Generellen Entwässerungsprojektes GEP die beauftragten Ingenieure Schwachstellen im Meteowasserleitungssystem in diesem Gebiet geortet haben, hat der Gemeinderat beschlossen, ein entsprechendes Sanierungsprojekt ausarbeiten zu lassen und dieses unverzüglich, im Sinne einer Massnahme zur Abwendung von weiteren Schäden, zu realisieren.

Es ist vorgesehen eine neue, grösser dimensionierte Meteowasserleitung von der Hofackerstrasse bis zur Einleitung in einen Entwässerungsgraben im Ried zu erstellen. Die Arbeiten sind mit den betroffenen Grundeigentümern besprochen worden und wurden an der Gemeinderatssitzung vom 9. Juli 2018 an die Firma Ilg Bau AG Salenstein zum Preis von Fr. 170'889.30 vergeben. Es ist vorgesehen, mit den Arbeiten nach den Sommerferien zu beginnen und diese möglichst rasch auszuführen. Die Bausumme übersteigt die Finanzkompetenz des Gemeinderates, aus den geschilderten Überlegungen ist der Bau der neuen Leitung aber so rasch als notwendig zu realisieren. Der Gemeinderat wird anlässlich der Budget-Gemeindeversammlung für die Bausumme einen entsprechenden Nachtragskredit zur Genehmigung vorlegen.

Zusätzliche Stelle auf dem Sozialamt

Aufgrund der Resultate einer vom Gemeinderat in Auftrag gegebenen Arbeitsplatzanalyse des Sozialamtes Ermatingen hat der Gemeinderat beschlossen, auf dem Sozialamt eine zweite (Teilzeit)-Stelle zu schaffen. Zur Zeit läuft die Ausschreibung für eine/einen Mitarbeiter/Mitarbeiterin Soziale Dienste, 40–50%. Diese Stelle ist im genehmigten Budget 2018 enthalten und soll voraussichtlich auf Anfang Oktober/November besetzt werden.

Gewerbeverein!

Ermatingen und Umgebung

Wir sagen DANKE

Im Namen des Vorstands möchte ich mich bei allen Besuchern der diesjährigen Bundesfeier in Ermatingen herzlich bedanken.

Die Gwerblerinnen und Gwerbler haben sich bemüht, Ihnen ein buntes Angebot an Speisen und Getränken zu präsentieren. Für allfällige Wartezeiten an der Kasse oder an der Ausgabe bitten wir als Laien um Verständnis.

Auch die beiden Stände an der Augustiade haben sich bestens bewährt. Sowohl fürs Angeln, als auch fürs Gundel-Versenken gab es viele positive Reaktionen.

Mein grosser Dank geht auch an alle Helfer, die engagiert und voller Tatendrang bei der Vorbereitung, der Durchführung und dem Abbau dabei waren. Ein Verein lebt vor allem von seinen aktiven Mitgliedern und die erfolgreiche Beteiligung an der diesjährigen Bundesfeier attestiert dem Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung Lebendigkeit!

Zum Schluss möchte ich auch den Organisatoren der Gemeinde, dem Werkhofteam und dem Turnverein für die unkomplizierte und angenehme Zusammenarbeit danken.

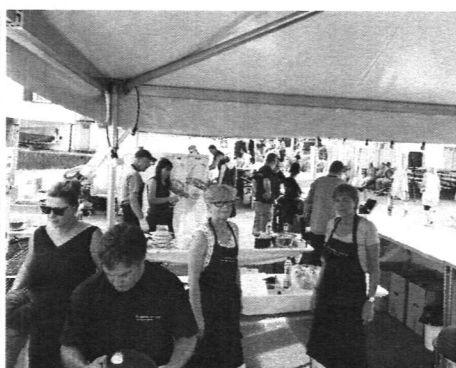
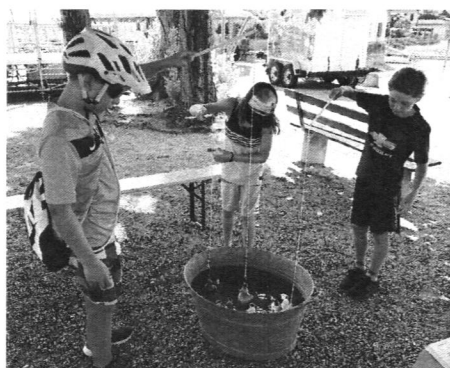
Die Fotos sind wie immer zu finden unter www.gewerbe-ermatingen.ch

Herzlich grüsst Uli Mack

Im Namen des Vorstands

Die nächsten Termine:

- | | |
|-----------|--|
| 30.8.2018 | Konferenz aller Thurgauer Gewerbepräsidenten und Berufsverbandspräsidenten in Ermatingen |
| 11.9.2018 | 4. Ermatinger Berufswahltag |
| 20.9.2018 | Gemeinschaftsanlass der Gewerbevereine Ermatingen, Tägerwilen, Kreuzlingen in Ermatingen |
| 25.9.2018 | 20. E'Gipfel! Thema: Menschenkenntnis |



Stiftung

■ LILIENBERG ■

Unternehmerforum

Lilienberg – kulinarisch

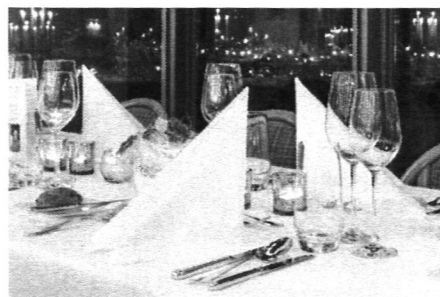
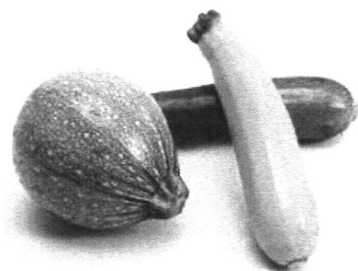
Meet & Greet Hokaido, Zentner und Zucchetti

Samstag, 6. Oktober – 18.00 Uhr

Kürbisgewächse sind das bunte Kaleidoskop des Herbstes. In ihrer Vielfalt bieten sie auch einen abwechslungsreichen Gaumenschmaus.

Wir haben für Sie dazu ein exquisites Menü zusammengestellt.

Interessiert? Dann reservieren Sie Ihren Tisch!



Es ist nie zu früh, die Termine im Advent zu planen. Reservieren Sie schon heute Ihren Wunschtermin für den

Adventszauber

Jeweils ab 18.00 Uhr

- | |
|---|
| Freitag, 7. Dezember + Samstag, 8. Dezember |
| Freitag, 30. November + Samstag, 1. Dezember |
| Freitag, 14. Dezember + Samstag, 15. Dezember |
| Freitag, 21. Dezember + Samstag, 22. Dezember |

Informationen und Anmeldungen:

Susanne Grüner Tel. 071 663 21 22 - info@lilienberg.ch - www.lilienberg.ch

Open
**Air
Kino**

SYC Open Air Kino am See Mannenbach

24.8.18 Heute bin ich Samba
25.8.18 Baywatch

Vor und nach dem Film Festwirtschaft und Caipirinhobar
(offen ab 18:00 Uhr)
Filmstart ca. 21.00 Uhr (ab Eindunkeln)
Eintritt CHF 15.00

Clubgelände Salensteiner Yacht Club
Seestrasse, Mannenbach, www.syc.ch

Grundstück od. Einfamilienhaus

Suche dringend ein Grundstück mit Seesicht in den Gemeinden

- Ermatingen
- Fruthwilen
- Salenstein
- Mannenbach
- Steckborn

Auch ein Einfamilienhaus mit Seesicht ist interessant, bitte rufen Sie mich an. Beat Fehr Tel. 071 664 11 77

... FEHR
Immobilien

Hauptstrasse 91 - Ermatingen
www.b-fehr.ch - info@b-fehr.ch



www.ermatinger-buuremarkt.ch

ERMATINGER BUUREMARKT

8.30–12.30 Uhr
bei der «Landi» Ermatingen (Bahnhof)

«Kabier Produkte und Linedance Workshop»

Mürbel, Barbaras Milchcaramel aus Mattwil
Aussergewöhnliche Geschmacksrichtungen

Sepp Dähler, Kabier®-Spezialitäten
Das besondere Kalbfleisch aus dem Appenzell

guets-fleisch.ch, Langgrickenbach
Diverse Wurstwaren und Trockenfleisch

! **Ab 9.00 Uhr**
Workshop Linedance Morningstar Frauenfeld

Ab 10.30 Uhr
Auftritt Linedance Morningstar mit Workshopteilnehmern

Ab 11.45 Uhr
impuls TANZ | BEWEGUNG, Kindertanzvorführung

RAIFFEISEN
RAIFFEISENBANK TÄGERWILEN

Zu vermieten in Ermatingen Tiefgaragenplatz

Fr. 100.–

Schönhaldenstrasse 4
Tel. 076 444 11 63

Senioren- Wanderung

21. August 2018

Besammlung beim
Bahnhof um 13.30 Uhr



Ermatingen Salenstein
Seniorenrat



Seniorenstamm im August 2018:

Donnerstag, 30. August 2018, 16.00 Uhr
Kioskbistro, Ermatingen

Seniorenrat Ermatingen/Salenstein
www.seniorenrat-ermatingen-salenstein.ch



Mehr Sommergenuss? Die TKB Ermatingen offeriert Ihnen eine eiskalte Erfrischung!

Freitag, 31. August 2018 von 14.00 bis 16.30 Uhr

Gewinnen Sie mit etwas Glück einen Brunch-Gutschein für **zwei Personen!** Einfach den Wettbewerbston ausfüllen und abgeben. Wir freuen uns auf Sie!

Ihr Team der TKB Ermatingen



**Thurgauer
Kantonalbank**
FÜRS GANZE LEBEN

Zu vermieten in Ermatingen, helle

1-Zimmer-Wohnung

zirka 30 m², separate Küche, Balkon,
Fr. 550.- inkl. NK-Akonto, Bezug nach Vereinbarung

Werder Immobilien Treuhand GmbH

Tel. 071 664 19 81 oder werder-immo@bluewin.ch



5½-Zi-Einfamilienhaus

An zentraler Lage, 109m² NWF, Wohnen/Essen mit Westbalkon, Garten mit Sitzplatz, grösserer Renovationsbedarf. Land 402 m², Fr. 390'000.-.

Freie Besichtigungen:

Do. 23. August 17:30 - 19:00

Sa. 25. August 10:00 - 11:30

Schiffländenstr. 17a, Ermatingen

Fleischmann Immobilien AG

Telefon 071 626 51 51 info@fleischmann.ch www.fleischmann.ch

➔ **Inserieren**

bringt

Erfolg!



**Unterhalts- und Reparaturarbeiten
Gartenpflege
Wohnungsreinigungen**

Thomas Walter
Oberstadgasse 2 · 8272 Ermatingen
Telefon 071 664 23 17 · Natel 076 569 55 16
twalter.repserv@bluewin.ch



Dorfverein Triboltingen

Am **Samstag, 18. August 2018**, findet **s'Dorf-fest** uf äm Schulhausplatz z'Trübeltinge statt.

Ab 15 Uhr sticht **d'Wagebaugruppe Trübel-tinge** mit dä Kartonböötli vom Groppäumzug in See. Chum au go luege id **Trübeltinger Badi** wie die Böötli schwümmäd oder wie dä eint oder anderi Käpitän untergot!

Ab 17 Uhr isch **d'Festbeiz** vom **Dorfverein** uf äm **Schuelhusplatz** offe und es git nebst Grillade au feini Chuechä und Torte. Natürlich isch au dä Pizzawage wieder uf äm Platz.

Die chline Gäst chönd sich bi dä **Seeplanscherli** und dä **Öpfelwürmli** ustobä und die grössere i dä Disco-Hüpfburg umäspringä.

Ab 20 Uhr unterstützt üs **d'Schützengesellschaft Triboltinge** mit äm **Barbetrieb**.

Mir alli freued üs uf än lustige, gesellige und gmütliche Obig mit eu!

Dorfverein, Schützengesellschaft und Fasnachts-wagenbaugruppe Triboltingen mit dä Spiel-gruppe Seeplanscherli und Öpfelwürmli

Neu in Ihrer Region



Kreuzfahrt Agentur

AIDA
TUI Cruises
MSC
Hurtigruten
Cunard
Royal Caribbean
A-Rosa
nicko cruises
Disney Cruiseline
und viele mehr.

*Buchen Sie
bei mir Ihre
nächste Kreuzfahrt.
Ich freue mich auf
Ihren Anruf.*

Christine Eberle | Mannenbach
078 600 58 73 | www.kreuzfahrtagentur.ch



GREMLICH
SPRITZWERK
www.das-spritzwerk.ch

WINTERLAGER

Gerne wassern wir Ihr Boot aus und überführen es in unsere **trockene, temperierte Halle**.

Anfallende **Service- und Unterhaltsarbeiten** erledigen wir fachmännisch und kompetent.

Lassen Sie sich beraten.

071 669 17 62 info@das-spritzwerk.ch

GEMEINDE ERMATINGEN



Bist du an einer vielseitigen und aktuellen Ausbildung interessiert? Auf den August 2019 bieten wir eine

Lehrstelle als Kaufmann/-frau EFZ

(E- oder M-Profil)

in unserer Verwaltung an.

Während der Ausbildung lernst du alle Abteilungen unserer Gemeindeverwaltung kennen und erhältst so eine umfassende Grundausbildung.

Wir erwarten, dass du mit guten Leistungen die Sekundarschule besuchst und Freude an vielseitigen Aufgaben im Büro mitbringst.

Richte deine schriftliche Bewerbung mit aktuellen Zeugniskopien bis am 31. August 2018 an:

Gemeindeverwaltung Ermatingen
Herr Pascal Lüthy, Gemeindeschreiber
Hauptstrasse 88
8272 Ermatingen

Weitere Auskünfte erteilt dir Herr Pascal Lüthy unter
Tel. 071 663 30 36 oder
pascal.luethy@ermatingen.ch

ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau



Pflasterungen
Wege & Mauern
Umgebungsarbeiten
Einfassungen, Strassenbau

Ilg Bau AG | Fruthwilerstrasse 11 | CH-8268 Salenstein
Tel 071 663 70 10 | Fax 071 663 70 19
info@ilgbau.ch | www.ilgbau.ch

In Ermatingen

2½-Zimmer-Wohnung

mit Abstellraum (Parterre, seenah)

mit Garten und Sitzplatz zu vermieten.

CHF 1500.- + NK.

Telefon 071 536 45 93

ACADEMY MARX

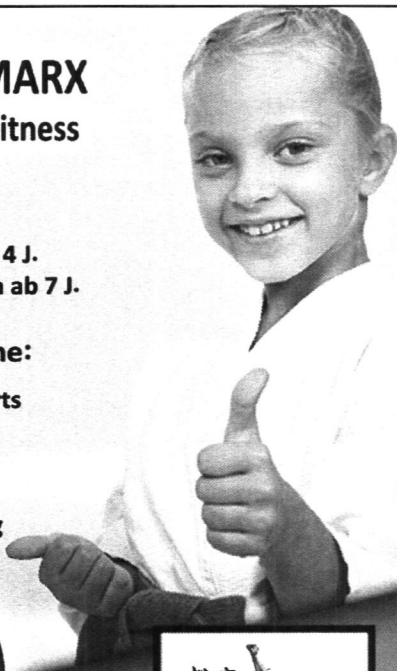
Kampfsport & Fitness

Für Kinder:

- ✓ Kinder Karate ab 4 J.
- ✓ Kinder Kickboxen ab 7 J.

Für Erwachsene:

- ✓ Mixed Martial Arts
- ✓ Kickboxen
- ✓ Karate
- ✓ LadyPower
- ✓ Personal Training



GRATIS
Schnuppertraining
JETZT
vereinbaren



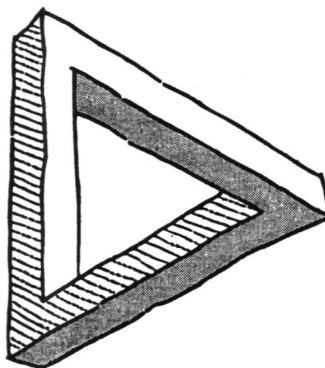
+41 76 280 3379

info@academy-marx.ch

www.academy-marx.ch

Hauptstrasse 157 CH-8272 Ermatingen

UMBAU – NEUBAU – SANIERUNG



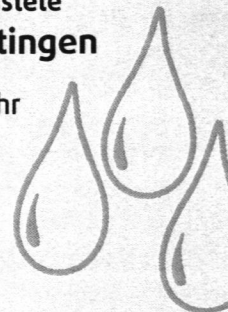
KUNZBAU AG
OBERWEG 3
8272 ERMATINGEN
071 677 11 88

Besuchen Sie unsere

mit modernster Technologie ausgerüstete
Autowasch-Anlage in Ermatingen

- 7 Tage geöffnet von 6.00–22.00 Uhr
- Lackschonende Reinigung!
- Textilwäsche ab CHF 10.00
- Leistungsfähige Staubsauger
- Handwaschplätze

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Wasch-Treff GmbH
Hauptstrasse 160 | 8272 Ermatingen